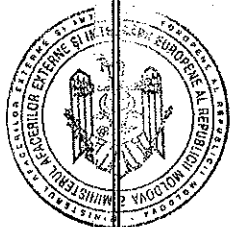


AMENDAMENTUL
la art. 38 al Statutului Organizației Mondiale a
Turismului (OMT), adoptat în cadrul celei de-a
XVII-a sesiuni a Adunării generale a OMT prin
Rezoluția A/RES/521 (XVII) din 29 noiembrie 2007



COPIE CERTIFICATĂ
TEXT ÎN LIMBA ENGLEZĂ



ORGANISATION MONDIALE DU TOURISME
WORLD TOURISM ORGANIZATION
ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL TURISMO
ВСЕМИРНАЯ ТУРИСТСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
منظمة السياحة العالمية

CERTIFIED TRUE COPY

**Resolution A/RES/521(XVII) adopted by the General Assembly
of the World Tourism Organization at its seventeenth session**

Cartagena de Indias, Colombia, 23 - 29 November 2007

A/RES/521(XVII)

Administrative and financial matters

(c) Linguistic diversity

Agenda item 5(c)
(document A/17/5(c))

The General Assembly,

Having taken note of the request for the amendment of Article 38 presented by China for the introduction of Chinese as an official language of the Organization,

Bearing in mind the provisions of Article 33 of the Statutes that stipulate, on the one hand, that any amendment must be adopted by the General Assembly by a two-thirds majority of Full Members present and voting, and on the other hand, that an amendment comes into force when two-thirds of the Member States have given notice of their approval of such amendment,

Sharing the opinion of the Secretary-General that the introduction of the Chinese language would constitute an advance for the Organization in light of the growing role of China in international tourism exchanges,


1. Decides to adopt the Chinese language as an official language of the World Tourism Organization;
2. Establishes that, consequently, Article 38 of the Statutes shall read as follows: "The official languages of the Organization shall be Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish";
3. Calls upon the Members to ratify the amendment introducing the Chinese language;
4. Notes that the introduction of Chinese as an official language will not be possible prior to the ratification of the corresponding amendment unless additional means are generated, in particular, through voluntary contributions;

5. Notes also that the amendment to Article 38 making Arabic an official language of the UNWTO has not yet been ratified and appeals to the Members to proceed with such ratification;


Having been informed, furthermore, of the request by Kazakhstan to introduce Russian as an official language of the meetings of the Commission for Europe, and of the request of Spain for Spanish to also be considered a working language of the Commission for Europe if other languages are to be introduced in that Commission,

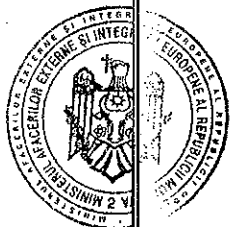
6. Entrusts the Commission for Europe and the Committee on Budget and Finance with studying the implications that such introductions would entail and to report to the Executive Council so that the latter may submit an opinion to it;
7. Welcomes the efforts already undertaken with regard to communicating in an increased number of languages, which allows better dissemination of the UNWTO's works among their users in both the public and private sectors; and
8. Decides to expand this practice in a manner that does not entail additional costs for the UNWTO.

Done at Madrid, on the twenty-third day of January, two thousand and nine.

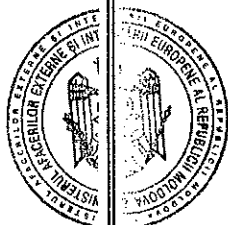

Francesco Frangilli
Secretary-General of the World Tourism Organization

Prin prezenta confirm că textul alăturat este o copie autentică de pe Amendamentul la art. 38 al Statutului Organizației Mondiale a Turismului (OMT), adoptat în cadrul celei de-a XVII-a sesiuni a Adunării generale a OMT prin Rezoluția A/RES/521 (XVII) din 29 noiembrie 2007, copia certificată căruia este depozitată la Arhiva Tratatelor a Ministerului Afacerilor Externe și Integrării Europene.

 
Asistent CEBUC,
Șeful Direcției Drept Internațional a
Ministerului Afacerilor Externe și
Integrării Europene



AMENDAMENTUL
la art. 38 al Statutului Organizației Mondiale a
Turismului (OMT), adoptat în cadrul celei de-a
XVII-a sesiuni a Adunării generale a OMT prin
Rezoluția A/RES/521 (XVII) din 29 noiembrie 2007



TRADUCERE OFICIALĂ

**Rezoluția A/RES/521 (XVII), adoptată în cadrul sesiunii a XVII-a
a Adunării generale a Organizației Mondiale a Turismului**

Cartagena de Indias, Columbia, 23-29 noiembrie 2007

A/RES/521 (XVII)

Întrebări administrative și financiare

(c) Diversitate lingvistică
Itemul 5(c) al Agendei
(documentul A/17/5(c))

Adunarea Generală,

Luând în considerare solicitarea pentru amendamentul Articolului 38 înaintată de China, pentru adăugarea limbii chineze drept limbă oficială a Organizației,

Ținând cont de dispozițiile Articolului 33 a Statutului care stipulează, pe de o parte, că orice amendament trebuie să fie adoptat de Adunarea Generală de o majoritate de două treimi din Statele Membre cu drepturi depline, prezente și participante la vot, iar pe de altă parte, că amendamentul va fi implementat când două treimi din Statele Membre și-au prezentat notificarea aprobării amendamentului dat,

Împărtășind opinia Secretarului General că adăugarea limbii chineze va constitui un progres al Organizației în contextul rolului în creștere a Chinei în schimbul internațional turistic,

1. Decide să adopte limba chineză ca limbă oficială a Organizației Mondiale a Turismului;
2. Stabilește, că în consecință, Articolul 38 a Statutului va fi următorul:
„Limbile oficiale ale Organizației sunt limbile Arabă, Chineză, Engleză, Franceză, Rusă și Spaniolă”;



Li Han

3. Solicită Membrilor ratificarea amendamentului privind includerea limbii Chineze;

4. Anunță că includerea limbii Chineze în calitate de limbă oficială nu va fi posibilă până la ratificarea amendamentului corespunzător, cu excepția cazului că vor fi generate surse adiționale, îndeosebi, prin intermediul contribuțiilor voluntare;

5. Anunță, de asemenea, că amendamentul Articolului 38 privind includerea limbii Arabe în calitate de limbă oficială a OMT încă nu a fost ratificat și solicită Membrilor să continue ratificarea dată;

Fiind informați, ulterior, de solicitarea Kazahstanului referitoare la introducerea limbii ruse în calitate de limbă oficială a întrunirilor Comisiei pentru Europa și de solicitarea Spaniei pentru ca limba Spaniolă, de asemenea, să fie considerată ca limbă de lucru a Comisiei pentru Europa, în caz că alte limbi vor fi introduse la Comisia corespunzătoare;

6. Încredințează Comisiei pentru Europa și Comisiei pentru Buget și Finanțe să studieze implicațiile care vor urma după aceste adăugări și să raporteze Consiliului Executiv, pentru ca cel din urmă să poată prezenta o opinie referitoare la schimbare;

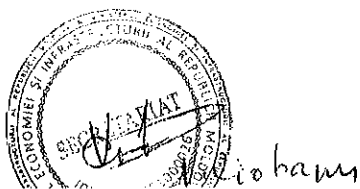
7. Salută eforturile deja preluate cu referire la comunicarea într-un număr mare de limbi, fapt ce facilitează o răspândire mai largă a lucrărilor OMT atât în sectorul public, cât și în cel privat; și

8. Decide să extindă această practică într-o manieră care nu va crea costuri adiționale pentru OMT.

Întocmită la Madrid, la douăzeci și trei ianuarie anul două mii și nouă

Francesco Frangialli

Secretar General al Organizației Mondiale a Turismului



Prin prezenta confirm că textul alăturat este o copie a traducerii oficiale de pe Amendamentul la art. 38 al Statutului Organizației Mondiale a Turismului (OMT), adoptat în cadrul celei de-a XVII-a sesiuni a Adunării generale a OMT prin Rezoluția A/RES/521 (XVII) din 29 noiembrie 2007, copia certificată căruia este depozitată la Arhiva Tratatelor a Ministerului Afacerilor Externe și Integrării Europene.



[Signature]
Șeful Biroului Tratatol CEBUC,
Șef al Direcției Drept Internațional a
Ministerului Afacerilor Externe și
Integrării Europene